



نبذة عن فاتورة شركة المياه في جنوب أستراليا (SA Water)

SA Water هي شركة مياه رائدة تزود خدمات المياه لحوالي 1.8 مليون شخص من سكان جنوب أستراليا. لقد عملنا مع المجتمع لتوفير مياه شرب آمنة ونظيفة وخدمة صرف صحي يمكن الاعتماد عليها منذ أكثر من 165 عامًا.

يوفر هذا المستند معلومات أساسية عن فاتورة المياه الخاصة بك وكيفية الدفع. قد ترغب أن تكون فاتورتك بمثابة أداة لتوفير مياه شرب آمنة ونظيفة وخدمة صرف صحي يمكن الاعتماد عليها منذ أكثر من 165 عامًا. يمكنك أيضًا الحصول على المزيد من المعلومات التفصيلية على موقعنا على الإنترنت sawater.com.au/mybill

معلومات عامة عن فاتورة المياه الخاصة بك

نرسل لك كل 3 أشهر فاتورة قد تتضمن رسوم الوصول، ورسوم استخدام المياه، ورسوم الصرف الصحي.

يستلم كل شخص فاتورة مياه مختلفة. إذا كنت مالك المنزل، تدفع الفاتورة كاملة. إذا كنت مستأجرًا، فسنتحدث إلى مالك العقار عن المبلغ الذي يتوجب عليك دفعه.



كيف تقرأ فاتورة المياه SA Water الخاصة بك

1. تفاصيل الاتصال بنا

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في فهم فاتورتك أو خدمة المياه أو الصرف الصحي، يمكنك الاتصال بنا. إذا كنت بحاجة إلى مترجم فوري، الرجاء الاتصال على الرقم 131 450 واطلب اللغة التي تريد التحدث بها. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في التحدث أو الاستماع، فاتصل بنا باستخدام خدمة المحوّل الهاتفي الوطنية على الرقم 1800 555 600. يمكنك أيضًا الاتصال بفريق خدمة العملاء لدينا عبر الإنترنت إذا كان لديك أي أسئلة. sawater.com.au/online-enquiry.

2. المبلغ المستحق عليك وتاريخ استحقاقه

هذا هو المبلغ الذي عليك دفعه وآخر تاريخ للدفع. يجب عليك دفع فاتورة المياه الخاصة بك بحلول هذا التاريخ. هناك العديد من الطرق لدفع فاتورتك. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة، يمكنك أن نتحدثنا.

3. تفاصيل استخدامك للماء

يقارن هذا الرسم البياني كمية المياه التي استخدمتها في اليوم خلال الفترة المبينة في الفاتورة، مقارنة بالفترة نفسها من العام الماضي. يمكنك مقارنة كمية المياه التي استخدمتها بالمنزل المماثلة هنا sawater.com.au/mybill

4. رقم حسابك

رقم حسابك مخصّص فقط لحسابك، ويجب عليك ذكره عند الاتصال بنا لطرح أي سؤال

5. عنوان الإمداد والخدمة

هذا هو العنوان الذي يتم فيه توفير خدمات المياه والصرف الصحي.

6. ملخص حسابك

هذا ملخص لدفعاتك الأخيرة، بما في ذلك الرصيد الحالي المستحق دفعه. إذا كان لديك إعداد الخصم المباشر من حسابك المصرفي، فسترى تاريخ الخصم المباشر التالي. لتتبع دفعاتك، وفواتيرك واستخدامك للمياه، تفضل بزيارة mySA Water على my.sawater.com.au

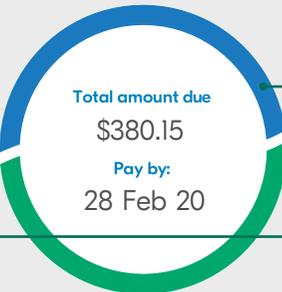


J CITIZEN
EXAMPLE ST
SOUTH SUBURB SA 5001

SA Water ABN 69 336 525 09
250 Victoria Square/Tampanyangga
Adelaide SA 5000

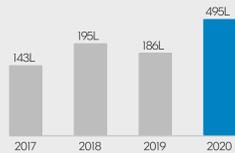
Customer Service
Adelaide-based Customer Care Centre
1300 SA WATER
(1300 729 283)
customercare@sawater.com.au
www.sawater.com.au

SA Water, the leading provider of water services for around 17 million South Australians, has been working together with the community to supply safe, clean drinking water and a dependable sewerage service for more than 160 years.



Your water use snapshot

Your average daily water use compared with the same quarter in previous years. To see how you compare to similar households visit www.sawater.com.au/mybill.



Your average daily cost for this quarter
\$3.42

Your account

Account no. 06 00078 00 7
Invoice date 14 Oct 20
Residential EXAMPLE ST SOUTH SUBURB

Account summary

Previous balance	\$342.60
Amount paid	⊖ \$342.60
New charges	⊕ \$380.15
Current balance	⊖ \$380.15

Fees may apply for late payment.

Thinking of going digital?

Save paper and get your bill by email.



Make the switch at sawater.com.au/switch

7. الرسوم والتكاليف التفصيلية

هذا هو المكان الذي ستجد فيه المزيد من المعلومات عن تكلفة إمداد المياه وخدمة الصرف الصحي لمنزلك، وكمية المياه التي استخدمتها ومقدار التكلفة لكل كيلولتر (1000 لتر).

في بعض الأحيان لا يمكننا قراءة عداد المياه الخاص بك. إذا لم نتمكن من ذلك، فهذا هو المكان الذي نخبرك فيه أننا قمنا بتقدير مبلغ فاتورتك. عندما نقوم بتقدير مبلغ فاتورتك، فإننا ننظر إلى استخدامك السابق للمياه. إذا كان هذا يقلقك، يمكنك التحقق من العداد والاتصال بنا لتزويدنا بقراءة العداد الخاص بك. إذا كنت تفضل ذلك، يمكنك النقاط صورة للأرقام الموجودة على العداد الخاص بك وإخبارنا بقراءة العداد عبر الإنترنت sawater.com.au/submit-meter-read

إذا كان لديك دعم حكومي للمساعدة في تكلفة المياه والصرف الصحي، فسترى المعلومات المتعلقة بها هنا. للمزيد من المعلومات حول الامتيازات، يرجى زيارة sa.gov.au/concessions

8. إجمالي الرسوم والمصاريف الخاصة بك

هذا هو المبلغ الإجمالي المستحق في هذه الفاتورة.

9. معلومات لأصحاب الحسابات

هذا هو المكان الذي ستجد فيه المزيد من المعلومات حول كيفية تقييم عقارك وما يعنيه ذلك لرسوم إمداد الخدمات لك. إذا كنت صاحب منزل، فإن رسوم الإيصال والإمداد تعتمد على قيمة عقارك.

10. كيفية دفع فاتورتك

لقد سهلنا عليك دفع فاتورتك من خلال مجموعة من الخيارات بما فيها الدفع عبر الإنترنت، وشخصياً وبواسطة البريد والهاتف. يمكنك قراءة المزيد عنها في الصفحة التالية.

Property value
You may object to the valuation referred to in this notice by writing served personally or by post to the Valuer-General within 60 days after the date of service of this notice.

But note:
(a) If you have previously received a notice or notices under the Water Industry Act 2012 referring to the valuation and informing you of a 60 day objection period, the objection period is 60 days after service of the first such notice;
(b) You may not object to the valuation if the Valuer-General has already considered an objection by you to that valuation.

The Valuer-General may extend the 60 day objection period where it can be shown there is reasonable cause by a person entitled to make an objection to a valuation.

A written objection to valuation must set out the full and detailed grounds for objection. Objections can be submitted via an online form at sa.gov.au/landservices, or email objection to LsgObjections@sa.gov.au with all valuation enquiries to 1300 653 346.

Customer charter
Read our Standard Customer Contract and Customer Charter at www.sawater.com.au

Change of your address
Change your postal address online via mySAWATER or at www.sawater.com.au. If ownership of your property changes, please refer all settlement queries to your conveyancer.

Concessions
Eligible concession card holders or people assessed as being on a low income may be able to claim a remission on water and sewage rates. Visit sa.gov.au/concessions or call 1800 307 758 to find out more.

Payment assistance
If you are unable to pay your bill by the 'pay by date', you can request an extension or setup a payment arrangement by calling 1300 SA WATER (1300 729 283) or with mySAWATER.

Interpreter service
If you require an interpreter, please call 131 450 and request the language you need.

*Ympacta ddespuryelact ntefpuwvme ato 131 450
Servizio interpreti: per favore chiama 131 450

दुभाबिवा सेवा: कृपया 131 450 पर फोन करें
Cần Dịch Vụ Thông Ngôn, xin gọi cho số 131 450

傳譯服務：請撥打電話 131 450
لخدمة الترجمة الشفهية: يرجى الإتصال على الرقم 131 450
خدمات ترجمه: خواهشمند است تا با شماره تلفن 131 450 تماس حاصل نمائید

Water

Quarterly meter reading of water use in kilolitres (kL) and the supply charge.

Meter(s)	Previous reading	Current reading	Use
M31103275	27 Sep 19	1218 16 Jan 20	1263 45kL

Total reading(s)
Proposed next read between 02 Apr 20 and 15 Apr 20

Charge Type	Period	Water use	Price	Charge
Water use	27 Sep 19 to 16 Jan 20 (91 days)	45kL	45.00kL at \$3.413	\$153.59
Supply charge	01 July 20 to 30 Sept 20	Property value: \$480,000 at 17.125 cents per \$1000		\$82.20

Total Water ⊕ \$235.79

Sewerage

Access charge	01 July 20 to 31 Mar 20	Property value: \$480,000 at 30.075 cents per \$1000		\$144.36
The quarterly charge for sewerage services (access to mains network, removal and treatment) is based on the property value as determined by the Valuer-General.				

Total Sewerage ⊕ \$144.36

Total ⊖ \$380.15

Total GST of this invoice \$0.00

Paying your bill

Bill code: 8888
Ref: 0600078007

Telephone and Internet Banking — BPAY®
Contact your bank or financial institution to make this payment from your cheque, savings, debit, credit card or transaction account. More information at bpay.com.au

Paying online
Pay online at www.sawater.com.au/paynow for a range of options. Have your account number and credit card details to hand.

Paying by phone
Call 1300 SA WATER (1300 729 283) and pay by phone using your Visa/Mastercard 24/7.

Direct debit

Call us on 1300 SA WATER (1300 729 283) or sign up to mySAWATER and switch to eBills and view, pay and manage your account online. Visit www.sawater.com.au/directdebit to learn more.

Paying by mail
Post your payment slip and cheque/money order to SA Water GPO Box 4682 Melbourne Victoria 3001.

Paying in person
Pay at a Commonwealth Bank branch (excluding Express Branches) or Australia Post - no credit cards accepted. You can also visit us at SA Water House.

Payment slip

Total amount due	\$380.15
Pay by date	15 Sept 20
Account no.	06 00078 00 7
Invoice date	05 Feb 20



For credit: SA Water

Trancode	User code	Customer ref no.
831	009915	0600078007

For more payment options, including extensions, visit www.sawater.com.au or call 1300 SA WATER (1300 729 283). *Registered to BPAY Pty Ltd ABN 69 019 137 518

<0000038015>

<009915> <000060007800018> >



الحصول على مساعدة بشأن الدفعات

يمكنك الاتصال بنا إذا كنت بحاجة إلى مساعدة لدفع فاتورة المياه الخاصة بك. تشمل الحالات التي يمكنك فيها الاتصال بنا حاجتك إلى مزيد من الوقت للدفع، أو إذا كنت لا تستطيع الدفع، أو إذا كنت تواجه مشاكل عند محاولة الدفع.

نحن نتفهم أنه في بعض الأحيان يكون من الصعب تغطية نفقات الأسرة، لذلك إذا كنت تواجه صعوبات مالية قصيرة أو طويلة الأجل، فيرجى التحدث إلينا حتى نتمكن من مساعدتك في العودة إلى المسار الصحيح. يرجى الاتصال بفريق المساعدة في الدفع على الرقم 08 7424 1650 خلال ساعات العمل (من الساعة 8:30 صباحًا حتى 5:00 مساءً من الإثنين إلى الجمعة).

يمكنك العثور على المزيد من المعلومات حول المساعدة في دفع فاتورتك على موقعنا sawater.com.au/paymenthelp

كيفية دفع فاتورتك

لقد سهلنا عليك الأمر من خلال عدد من الخيارات لدفع فاتورتك:

BPay: يمكنك الدفع عبر الإنترنت باستخدام رمز شركة المياه (Biller Code) والرقم المرجعي (Reference number) المبيّن في فاتورتك. اتصل بالمصرف أو المؤسسة المالية لإجراء هذه الدفعة من حساب الشيك أو حساب التوفير أو الخصم أو بطاقة الائتمان أو حساب المعاملات. احصل على المزيد من المعلومات في bpay.com.au على Bpay



الدفع عبر الإنترنت: يمكنك زيارة موقعنا على الإنترنت ودفع فاتورة المياه الخاصة بك عبر الإنترنت على sawater.com.au/paynow. جهّز رقم حسابك وتفاصيل بطاقة الخصم أو الائتمان.



الدفع عبر الهاتف: اتصل على الرقم 870 650 1300 وادفع عبر الهاتف باستخدام بطاقة فيزا أو ماستركارد في أي وقت.



الخصم المباشر: لإعداد الخصم المباشر اتصل بنا على الرقم 283 729 1300 أو اشترك في mySAWater على my.sawater.com.au لإعداد الخصم المباشر بنفسك.



الدفع عن طريق البريد أو الشيكات: أرسل قسيمة الدفع مرفقة بالشيك / الحوالة البريديّة إلى SA Water GPO Box 4682 Melbourne Victoria 3001.



الدفع شخصيًا: يمكنك أخذ فاتورة المياه الخاصة بك إلى مكتب البريد أو فرع بنك الكومنولث للمساعدة في الدفع. بعض فروع بنك الكومنولث ليس لديها خدمة دفع الفواتير، بما في ذلك الفروع السريعة الصغيرة.



Centrepay: يمكنك دفع فاتورة المياه الخاصة بك من مدفوعات سنترلينك (Centrelink) الخاصة بك. للمزيد من المعلومات يمكنك زيارة سنترلينك على servicesaustralia.gov.au/centrelink

